

Whip Mix Indirect Mounting and Direct Mounting Facebow Instructions



A face-bow is a dental instrument used in the field of prosthodontics. Its purpose is to transfer functional and aesthetic components from a patient's mouth to the dental articulator.

Facebow Registration:

Items needed for a facebow registration:

- a. Indirect or Direct Facebow with nasion relator assembly
- b. Transfer jig
- c. Bitefork
- d. Bite registration material
- e. Cotton rolls



Figure 1

Indirect Mounting Facebow is shown above. (*Figure 1*)

Preparing Facebows

1. Clean and properly disinfect the plastic earpieces before each use. If replacing them, make sure the hole on the flat side of each is above the side arm, and the plastic is seated until it touches the shoulder of the arm. (*Figure 2*)



Figure 2

2. Attach the Transfer Assembly to the crossbar and tighten thumb screw on top. (Figure 3)



Figure 3

Instructions for Attaching Facebow Transfer Assembly.

3. The nasion relator assembly moves left and right along the crossbar, and the facebow caliper design allows the arms to move equal distances during the opening and closing motions. Center the nasion relator assembly on the crossbar of the facebow. (Figures 4a and 4b)



Figure 4a

Figure 4b

If the upright post needs to be replaced, just clip in place. A replaceable upright post does not come with the nasion rod. (Figure 5)



Figure 5

4. Loosen the thumbscrews on top of the facebow that allows both arms to slide apart. (*Figures 6a and 6b*)



Figure 6a



Figure 6b

5. Loosen both "T" screws on the transfer jig (*Figure 6c*).



Figure 6c

Preparing the Facebow Bitefork:

1. Make sure the bitefork has been properly sterilized.
2. Place bite registration material uniformly over the top surface of the bitefork. (*Figure 7*)



Figure 7

3. Position the bitefork so that the midline of the bitefork aligns with the facial midline and supports the fork until the material is set. (*Figure 8*)



Figure 8

4. Inspect the registration for any soft tissue or deep occlusal registrations. It is only necessary to record the maxillary cusp tips, all else should be trimmed away using a sharp Bard-Parker blade. The record should make a shallow registration of the maxillary cusp tips and not perforate through to the bitefork. (*Figure 9*)



Figure 9

Instructions for Attaching Facebow Transfer Assembly.

Positioning the Facebow on the Patient.

1. Before attempting to place the facebow onto the bitefork, it is suggested the operator rehearse the following procedure with the patient. Caution the patient that the plastic earpieces in the auditory canal will greatly amplify noises during the procedure.

2. A finger cot placed over each earpiece will help facilitate proper disinfection of the facebow. (Figure 10)

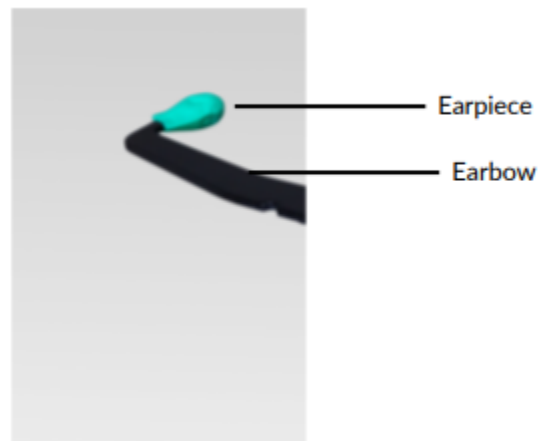


Figure 10

3. With the bitefork positioned in the patient's mouth, slowly slide the transfer jig on to the bitefork shaft. (Figures 11a and 11b)

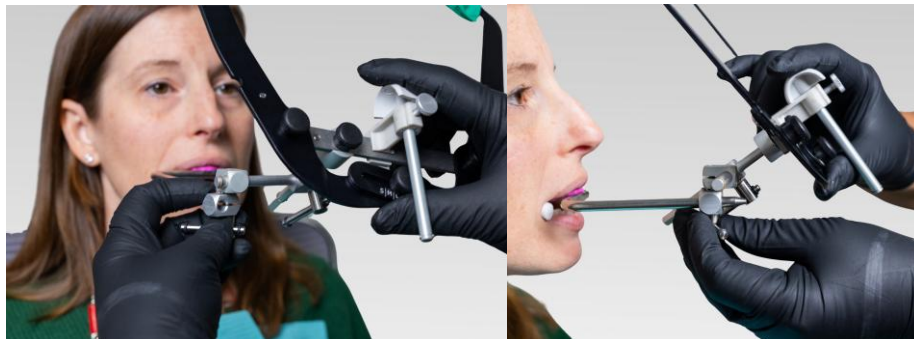


Figure 11a

Figure 11b

4. Have the patient grasp both arms of the facebow and bring them backwards to a position just forward of the patient's ears. Then have the patient place each earpiece in the external auditory meatus and hold in place with a firm forward pressure.

5. Center the plastic nose piece on the patient's nasion and exert firm pressure on the nose piece shaft while tightening the thumbscrew of the nasion relator assembly. This pressure will help to firmly seat the earpieces into the external auditory meatus. (*Figure 12*)



Figure 12

6. Tighten the thumbscrew on top of the facebow. (*Figure 13*)



Figure 13

7. Support the horizontal bar with one hand and tighten the thumbscrew on the vertical rod. (*Figure 14*)



Figure 14

8. Support the horizontal bar with one hand and tighten the thumbscrew on the horizontal rod. (*Figure 15*)

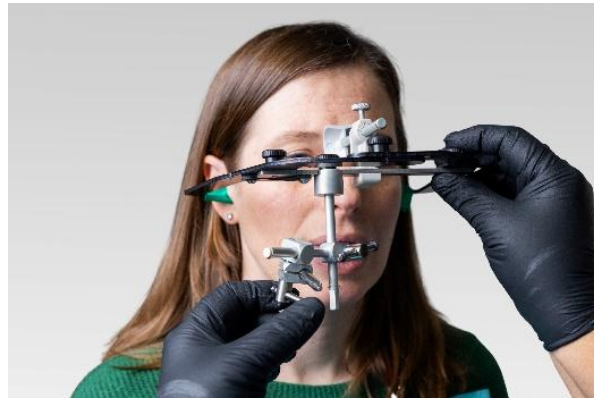


Figure 15

9. Verify the facebow is level and all thumbscrews are tight.

10. Remove the facebow from the patient in a similar manner. Loosen the thumbscrew and slide the nasion relator away from the patient's nose. (*Figures 16a and 16b*)



Figure 16a



Figure 16b

11.With the patient's help, loosen the center thumbscrew and remove the facebow from the patient's ears. (*Figure 17*)



Figure 17

12.Together, remove the facebow and bitefork from patient.

Note : The transfer jig and biteforks for all Whip Mix facebows (except those with quick lock toggle) have been updated as of January 2017. If your system was purchased before that date, please contact Customer Service to discuss upgrading your facebow components or to reorder the bitefork with the straight shaft.

For the earlier version of the facebow system, and when using direct mounting technic for the maxillary model, the incisal guide pin will need to be removed, and a support bar will need to be placed into the slot provided at the top of the vertical rod. (*Figures 18a and 18b*)



Figure 18a



Figure 18b

Indirect Mounting of the Maxillary Model.

1. Separate the transfer jig from the facebow by unscrewing the thumbscrew on the crossbar. Remove thumbscrew first, then separate. (Figure 19)



Figure 19

2. Place the transfer base assembly on the lower member of the articulator and secure it. To secure you can use the metal disk that is part of the QMS Mounting system or a maxillary fork support. (Figures 20a, b, c and d).



Figure 20a



Figure 20b



Figure 20c



Figure 20d

Note: Please refer to instructions in articulator manual for articulator adjustment settings.

3. Insert the vertical rod of the transfer assembly into the transfer base. Tighten the clamp screw so that the vertical rod fits securely in the transfer base. (*Figure 21*)



Figure 21

Secure transfer base to the articulator using a maxillary cast support or metal disc from the mounting plate. (*Figure 22*)



Figure 22

4. Position the upper model into the bite registration and mount the maxillary model. (*Figure 23*)



Figure 23

Note: Please refer to instructions in articulator manual for mounting mandibular models.

Mounting the Maxillary Model using Model 8645 Direct Mounting Facebow.

1. The nasion relator assembly to the patient's left, away from the center of the horizontal crossbar. Loosen the center thumbscrew on the top of the facebow. (Figure 24)



Figure 24

2. Loosen and remove the incisal guide pin. (Figure 25)



Figure 25

Note: Please refer to instructions in articulator manual for adjustment settings.

When direct mounting on the 2240/2240Q articulator only. Set the condylar guide assembly for both the left and right sides to the F/B mark. This reading is located on the outsides of the guide assembly. (Figure 26)

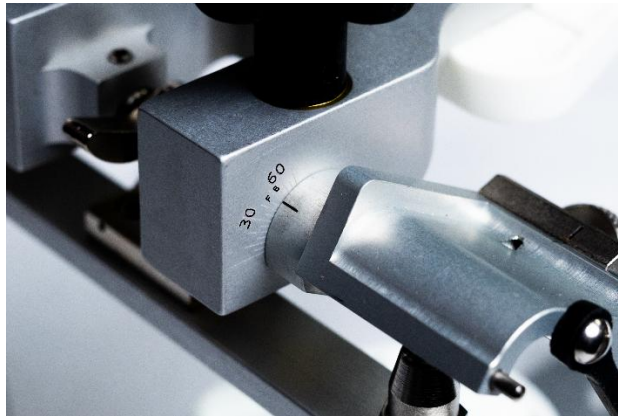


Figure 26

3. Guide the facebow beneath the upper frame of the articulator. The earpieces should be even with the facebow mounting pins, located on the outside edge of the condylar guides. (Figure 27)



Figure 27

4. Guide the holes of the earpieces onto the mounting pins, located on the medial side of each earpiece, onto the facebow mounting pin. Make sure the earpieces are touching the side of the condylar guides. (Figure 28)



Figure 28

5. Allow the anterior end of the upper frame of the articulator to rest on the horizontal crossbar of the facebow. (*Figure 29*)



Figure 29

6. Securely tighten the thumbscrew on top of the facebow.

7. Because the guidance of this instrument is part of the upper frame and the facebow is, in effect, one piece with this frame, the facebow bitefork is in fixed relation to the upper frame. Allow the facebow, as it is attached to the upper frame to settle onto the tabletop. (*Figure 30*)



Figure 30

NOTE: Many clinicians/dental technicians prefer to use some sort of lifting device to place the upper member parallel to the tabletop for mounting procedures. This will allow more room to use a maxillary cast support. (*Figure 31*)



Figure 31

8. Position the upper model into the bite registration and mount the maxillary model.

NOTE: Please refer to instructions in articulator manual for mounting mandibular models.

Cleaning Procedure:

If there is any debris on the device, be sure to remove debris before the cleaning process. Use a soft bristle brush and cold running water to remove any debris. After debris removal follow the guidelines below.

- Clean the face-bow apparatus before each use.
- A fingercot can be placed over each earpiece or use an alcohol wipe to clean earpieces and nasion support (if included).
- Use lint-free cloth to dry

Sterilization of Bite Fork and Shaft:

Sterilization of equipment, methods, and parameters vary greatly from facility to facility therefore Whip Mix Corporation cannot guarantee sterility of our dental devices, but using the below guidelines should provide sterility for the bite fork and shaft.

If there is any debris on the bite fork, be sure to remove debris before the sterilization process using the cleaning guidelines described above.

- The bite fork and shaft should be sterilized before each use.
- Do not autoclave the Face-bow or Transfer Jig.

Sterilize the Metal bite fork and shaft using the following parameters and following the autoclave manufacturer's instructions.

Bite fork and shaft Sterilization parameters

Type of Sterilizer	Load Configuration	Exposure time at 132°C (270°F)	Exposure time at 134°C (273°F)	Drying Time
Vacuum or Gravity Displacement	Nonporous items only	≥ 4 Minutes	≥ 3 Minutes	15- 30 minutes

Warranty:

Refer to the website: www.whipmix.com

Please check online at
www.whipmix.com
 for the most current
 instructions and parts list.

Symbols and Their Descriptions:

SYMBOL	DESCRIPTION
	Manufacture by
CE	CE marking
	Medical Device
	Importer
	EU Authorized Representative
	Lot number
	Item Number or Model Number
	eIFU- Electronic Instruction For Use
	Unique Device Identifier



Whip Mix Corporation, 361 Farmington Avenue, Louisville, Kentucky, USA, 40209
 Phone: 502-637-1451, www.whipmix.com

Whip Mix – Anleitung für die indirekte Montage und direkte Montage des Gesichtsbogens



Ein Gesichtsbogen ist ein zahnärztliches Instrument, das in der Prothetik eingesetzt wird. Er dient der Übertragung funktioneller und ästhetischer Komponenten vom Mund des Patienten auf den zahnärztlichen Artikulator.

Gesichtsbogenregistrierung:

Für die Registrierung des Gesichtsbogens erforderliche Elemente:

- a. indirekter oder direkter Gesichtsbogen mit Nasion-Relator-Satz B. Transfer-Jig
- c. Bissgabel
- d. Bissregistrierungsmaterial
- e. Watterollen



Abbildung 1

Der Gesichtsbogen für die indirekte Montage ist oben abgebildet. (*Abbildung 1*)

Vorbereitung des Gesichtsbogens

1. Die Ohrstücke aus Kunststoff vor jedem Gebrauch reinigen und ordnungsgemäß desinfizieren. Beim Wiederanbringen sicherstellen, dass sich das Loch auf der flachen Seite über dem Seitenarm befindet und dass der Kunststoff so sitzt, dass er die Schulter des Arms berührt. (*Abbildung 2*)



Abbildung 2

2. Die Transfereinheit an der Querstange anbringen und die Rändelschraube auf der Oberseite festziehen. (Abbildung 3)



Abbildung 3

Anweisungen zum Anbringen der Transfereinheit für den Gesichtsbogen.

3. Der Nasion-Relator-Satz bewegt sich entlang der Querstange nach links und rechts und das Zirkeldesign des Gesichtsbogens ermöglicht es den Armen, sich während der Öffnungs- und Schließbewegungen im gleichen Abstand zu bewegen. Den Nasion-Relator-Satz an der Querstange des Gesichtsbogens zentrieren. (Abbildungen 4a und 4b)



Abbildung 4a



Abbildung 4b

Die senkrechte Stange kann beim Austausch einfach angeklemmt werden. Eine austauschbare senkrechte Stange ist nicht im Lieferumfang der Nasion-Stütze enthalten. (Abbildung 5)



Abbildung 5

4. Die Rändelschrauben oben auf dem Gesichtsbogen lösen, um beide Arme auseinander zu schieben. (Abbildungen 6a und 6b)



Abbildung 6a



Abbildung 6b

5. Beide T-Schrauben am Transfer-Jig lösen (Abbildung 6c).

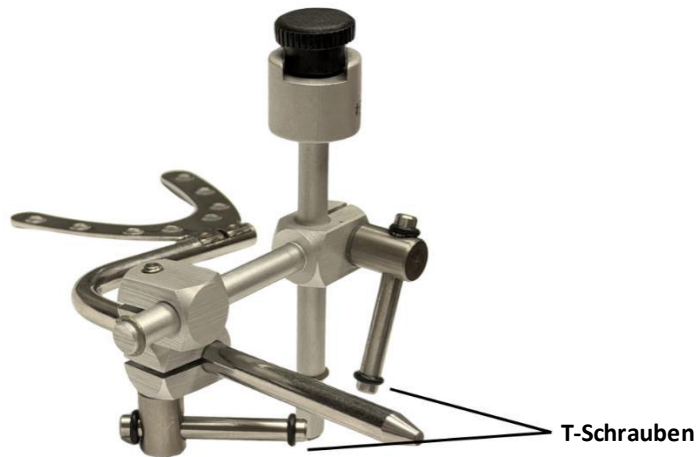


Abbildung 6c

Vorbereiten der Gesichtsbogen-Bissgabel:

1. Sicherstellen, dass die Bissgabel ordnungsgemäß sterilisiert wurde.
2. Bissregistrierungsmaterial gleichmäßig über die Oberseite der Bissgabel legen. (Abbildung 7)



Abbildung 7

3. Die Bissgabel so positionieren, dass die Mittellinie der Bissgabel mit der Mittellinie des Gesichts ausgerichtet ist und die Gabel so lange gestützt wird, bis das Material ausgehärtet ist. (Abbildung 8)



Abbildung 8

4. Die Registrierung auf Weichgewebe- oder tiefe okklusale Registrierungen kontrollieren. Es müssen nur die Zahnhöcker im Oberkiefer aufgezeichnet werden, alles andere sollte mit einem scharfen Bard-Parker-Messer abgeschnitten werden. Die Aufzeichnung sollte eine flache Registrierung der Zahnhöcker im Oberkiefer ergeben und nicht die gesamte Bissgabel perforieren. (Abbildung 9)



Abbildung 9

Anweisungen zum Anbringen der Transfereinheit für den Gesichtsbogen.

Positionieren des Gesichtsbogens am Patienten.

1. Vor dem Versuch, den Gesichtsbogen auf die Bissgabel zu setzen, sollte der Benutzer das folgende Verfahren mit dem Patienten üben. Der Patient sollte darauf hingewiesen werden, dass die Ohrstücke aus Kunststoff im Gehörgang die Geräusche während des Verfahrens stark verstärken.

2. Ein Fingerling, der über jedem Ohrstück platziert wird, erleichtert die ordnungsgemäße Desinfektion des Gesichtsbogens. (*Abbildung 10*)

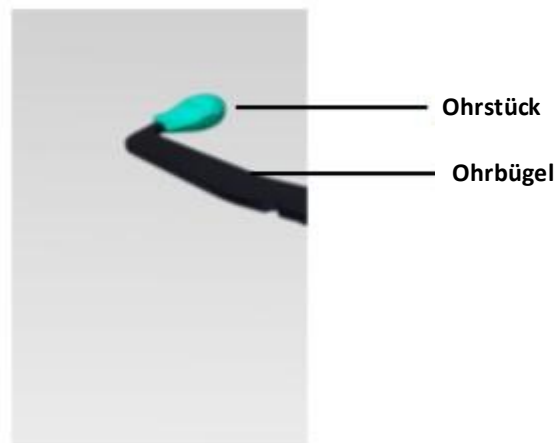


Abbildung 10

3. Den Transfer-Jig langsam auf den Bissgabelschaft schieben, während sich die Bissgabel im Mund des Patienten befindet. (*Abbildungen 11a und 11b*)

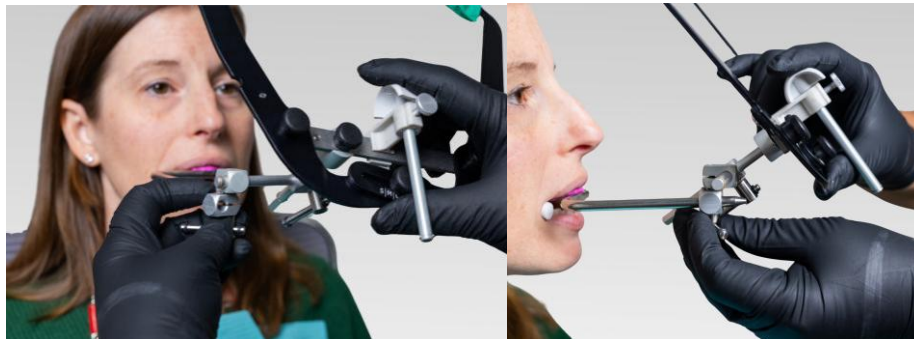


Abbildung 11a

Abbildung 11b

4. Den Patienten bitten, beide Arme des Gesichtsbogens zu greifen und nach hinten in eine Position direkt vor den Ohren des Patienten zu bringen. Den Patienten dann jedes Ohrstück in den äußeren Gehörgang platzieren und ihn mit einem starken Vorwärtsdruck halten lassen.

5. Den Nasenbügel aus Kunststoff auf der Nasenwurzel des Patienten zentrieren und starken Druck auf den Nasenstückschaft ausüben, während die Rändelschraube des Nasion Relator-Satzes festgezogen wird. Dieser Druck trägt dazu bei, dass die Ohrstücke fest im äußeren Gehörgang sitzen. (Abbildung 12)



Abbildung 12

6. Die Rändelschraube an der Oberseite des Gesichtsbogens festziehen. (Abbildung 13)



Abbildung 13

7. Die horizontale Stange mit einer Hand stützen und die Rändelschraube an der vertikalen Stange festziehen. (Abbildung 14)



Abbildung 14

8. Die horizontale Stange mit einer Hand stützen und die Rändelschraube am horizontalen Stab festziehen. (*Abbildung 15*)

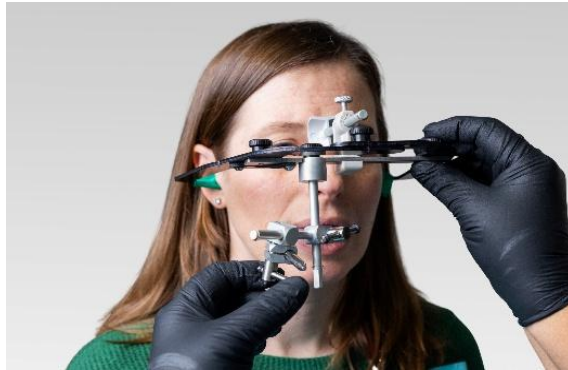


Abbildung 15

9. Überprüfen, ob der Gesichtsbogen gerade ausgerichtet ist und alle Rändelschrauben festgezogen sind.

10. Gesichtsbogen auf ähnliche Weise vom Patienten entfernen. Die Rändelschraube lösen und den Nasion-Relator von der Nase des Patienten weg schieben. (*Abbildungen 16a und 16b*)



Abbildung 16a

Abbildung 16b

11. Mit der Hilfe des Patienten die mittlere Rändelschraube lösen und den Gesichtsbogen von den Ohren des Patienten entfernen. (*Abbildung 17*)



Abbildung 17

12. Den Gesichtsbogen und die Bissgabel gemeinsam vom Patienten entfernen.

Hinweis: Der Transfer-Jig und die Bissgabeln für alle Whip Mix Gesichtsbogen (außer solchen mit Schnellverriegelung) wurden mit Stand Januar 2017 aktualisiert. Wenn Ihr System vor diesem Datum gekauft wurde, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, um die Aktualisierung Ihrer Gesichtsbogenkomponenten zu besprechen oder die Bissgabel mit dem geraden Schacht nachzubestellen.

Bei der früheren Version des Gesichtsbogensystems und bei Verwendung der direkten Montagetechnik für das Oberkiefermodell muss der Inzisalführungsstift entfernt und eine Stützstange in den dafür vorgesehenen Schlitz oben auf der vertikalen Stange eingesetzt werden. (*Abbildungen 18a und 18b*)



Abbildung 18a



Abbildung 18b

Indirekte Montage des Oberkiefermodells.

1. Den Transfer-Jig vom Gesichtsbogen durch Aufschauben der Rändelschraube an der Querstange lösen. Die Rändelschraube zuerst entfernen und dann trennen. (Abbildung 19)



Abbildung 19

2. Die Transferbasiseinheit auf das Unterteil des Artikulators setzen und befestigen. Zur Befestigung kann die Metallscheibe, die Teil des QMS-Montagesystems ist, oder eine Oberkiefergabelstütze verwendet werden. (Abbildungen 20a, b, c und d).



Abbildung 20a



Abbildung 20b



Abbildung 20c



Abbildung 20d

Hinweis: Die Einstellungen für die Anpassung des Artikulators finden Sie in der Anleitung im Handbuch des Artikulators.

3. Den vertikalen Stab der Transfereinheit in die Transferbasis einsetzen. Die Klemmschraube so festziehen, dass der vertikale Stab sicher in der Transferbasis sitzt. (Abbildung 21)



Abbildung 21

Die Transferbasis am Artikulator mit einem Oberkiefermodell oder einer Metallscheibe von der Montageplatte befestigen. (Abbildung 22)



Abbildung 22

4. Das obere Modell in der Bissregistrierung positionieren und das Oberkiefermodell montieren. (Abbildung 23)



Abbildung 23

Hinweis: Die Montage des Unterkiefermodells finden Sie in der Anleitung im Handbuch des Artikulators.

Montage des Oberkiefermodells mit dem Gesichtsbogen für die Direktmontage Modell 8645.

1. Den Nasion-Relator-Satz auf der linken Seite des Patienten von der Mitte der horizontalen Querstange weg platzieren. Die mittlere Rändelschraube auf der Oberseite des Gesichtsbogens lösen. (Abbildung 24)



Abbildung 24

2. Den Inzisalführungsstift lösen und entfernen. (Abbildung 25)



Abbildung 25

Hinweis: Die Einstellungen für die Anpassung finden Sie in der Anleitung im Handbuch des Artikulators.

Nur bei direkter Montage am Artikulator 2240/2240Q. Die Kondylenführungseinheit für die linke und rechte Seite auf die F/B-Markierung einstellen. Diese Anzeige befindet sich an der Außenseite der Führungseinheit. (Abbildung 26)

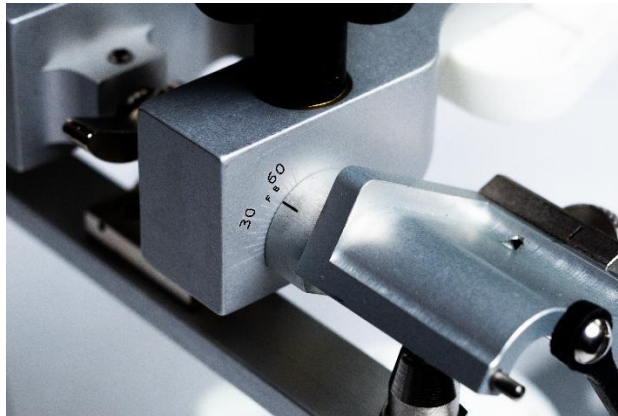


Abbildung 26

3. Den Gesichtsbogen unter den oberen Rahmen des Artikulators führen. Die Ohrstücke sollten bündig mit den Montagestiften für den Gesichtsbogen sein, die sich an der Außenkante der Kondylenführungen befinden. (Abbildung 27)



Abbildung 27

4. Die Löcher der Ohrstücke auf den Montagestiften, die sich auf der medialen Seite jedes Ohrstücks befinden, auf den Montagestift für den Gesichtsbogen führen. Sicherstellen, dass die Ohrstücke die Seite der Kondylenführungen berühren. (Abbildung 28)



Abbildung 28

5. Das anteriore Ende des oberen Rahmens des Artikulators auf der horizontalen Querstange des Gesichtsbogens aufliegen lassen. (Abbildung 29)



Abbildung 29

6. Die Rändelschraube auf der Oberseite des Gesichtsbogens festziehen.

7. Da die Führung dieses Instruments Teil des oberen Rahmens ist und der Gesichtsbogen effektiv einstückig mit diesem Rahmen ist, steht die Gesichtsbogen-Bissgabel in einem festen Verhältnis zum oberen Rahmen. Den am oberen Rahmen angebrachten Gesichtsbogen auf der Tischplatte aushärten lassen. (Abbildung 30)



Abbildung 30

HINWEIS: Viele Ärzte/Zahntechniker bevorzugen es, eine Art Hebevorrichtung zu verwenden, um das Oberteil parallel zur Tischplatte für Montageverfahren zu platzieren. Dadurch wird mehr Platz für die Verwendung eines Oberkiefermodells geschaffen. (*Abbildung 31*)



Abbildung 31

8. Das obere Modell in der Bissregistrierung positionieren und das Oberkiefermodell montieren.

HINWEIS: Die Montage des Unterkiefermodells finden Sie in der Anleitung im Handbuch des Artikulators.

Reinigungsverfahren:

Wenn sich Schmutz auf der Vorrichtung befindet, muss dieser vor dem Reinigungsvorgang entfernt werden. Bürste mit weichen Borsten und kaltes, fließendes Wasser verwenden, um alle Fremdkörper zu entfernen. Nach der Entfernung von Fremdkörpern die folgenden Richtlinien befolgen.

- Den Gesichtsbogen vor jedem Gebrauch reinigen.
- Zum Reinigen der Ohrbügel und der Nasionstütze (falls vorhanden) kann über jedem Ohrbügel ein Fingerling platziert werden oder es kann ein Alkoholtupfer verwendet werden.
- Zum Trocknen ein fusselfreies Tuch verwenden

Sterilisation von Bissgabel und Schaft:

Die Sterilisation von Geräten, Methoden und Parameter sind von Einrichtung zu Einrichtung sehr unterschiedlich. Daher kann die Whip Mix Corporation die Sterilität unserer Dentalvorrichtungen nicht garantieren. Die Anwendung der folgenden Richtlinien sollte jedoch die Sterilität von Bissgabel und Schaft gewährleisten.

Wenn sich Fremdkörper auf der Bissgabel befinden, müssen diese vor dem Sterilisationsvorgang gemäß den oben beschriebenen Reinigungsrichtlinien entfernt werden.

- Die Bissgabel und der Schaft sollten vor jedem Gebrauch sterilisiert werden.
- Den Gesichtsbogen oder den Transfer-Jig nicht autoklavieren.

Die Bissgabel aus Metall und den Schaft mit den folgenden Parametern sterilisieren und die Anweisungen des Autoklavenherstellers befolgen.

Sterilisierungsparameter für Bissgabel und Schaft

Art des Sterilisators	Beladung	Expositionszeit bei 132 °C (270 °F)	Expositionszeit bei 134 °C (273 °F)	Trocknungszeit
Vakuum- oder Schwerkraftverdrängung	Nur nicht poröse Elemente	≥ 4 Minuten	≥ 3 Minuten	15 bis 30 Minuten

Garantie:

Siehe Website: www.whipmix.com

Die aktuellsten
Anleitungen und die
Teileliste finden Sie online
auf www.whipmix.com.

Symbole und ihre Beschreibungen:

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Hergestellt von
	CE-Kennzeichnung
	Medizinprodukt
	Importeur
	Autorisierter Vertreter in der EU
	Losnummer
	Artikelnummer oder Modellnummer
	eIFU – Elektronische Gebrauchsanweisung
	Unique Device Identifier



Whip Mix Corporation, 361 Farmington Avenue, Louisville, Kentucky, USA, 40209
Phone: 502-637-1451, www.whipmix.com

Arco facial Whip Mix para montaje indirecto y montaje directo Instrucciones de uso



Un arco facial es un instrumento odontológico utilizado en el campo de la prostodoncia. Su finalidad es transferir los componentes funcionales y estéticos de la boca del paciente al articulador dental.

Registro con arco facial:

Elementos necesarios para realizar un registro con arco facial:

- a. Arco facial para montaje indirecto o directo con posicionador nasal
- b. Dispositivo de transferencia
- c. Horquilla de mordida
- d. Material de registro interoclusal
- e. Rollos de algodón



Figura 1

En la imagen superior se muestra el arco facial para montaje indirecto. (Figura 1)

Preparación del arco facial

1. Limpie y desinfecte adecuadamente las olivas auriculares de plástico antes de cada uso. Si las sustituye, asegúrese de que el orificio situado en la cara plana de cada una quede por encima del brazo lateral y de que la oliva quede correctamente asentada hasta entrar en contacto con el tope del brazo. (Figura 2)

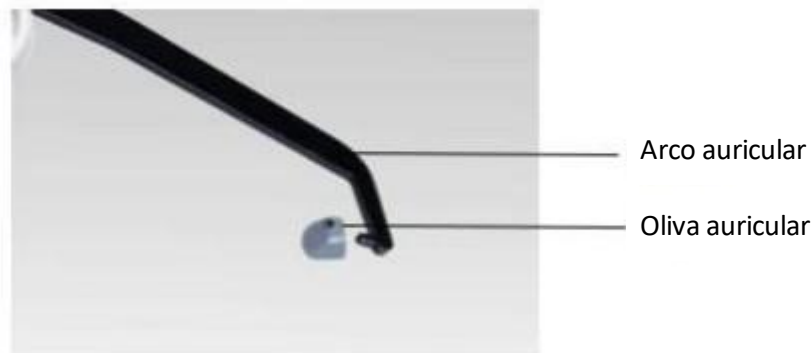


Figura 2

2. Fije el conjunto de transferencia a la barra transversal y apriete el tornillo moleteado situado en la parte superior. (Figura 3)



Figura 3

Instrucciones para la colocación del conjunto de transferencia del arco facial.

3. El posicionador nasal se desplaza hacia la izquierda y hacia la derecha a lo largo de la barra transversal, y el diseño del arco facial, similar al de un calibre, permite que ambos brazos se desplacen la misma distancia durante los movimientos de apertura y cierre. Centre el posicionador nasal en la barra transversal del arco facial. (Figuras 4a y 4b)



Figura 4a

Figura 4b

Si fuera necesario sustituir el vástago vertical, simplemente encájelo en su posición. El vástago vertical de repuesto no se suministra con la varilla del posicionador nasal. (Figura 5)

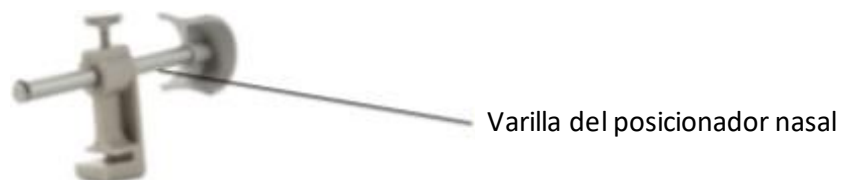


Figura 5

4. Afloje los tornillos moleteados situados en la parte superior del arco facial para permitir que ambos brazos se separen deslizándose. (Figuras 6a y 6b)



Figura 6a



Figura 6b

5. Afloje ambos tornillos en «T» del dispositivo de transferencia. (Figura 6c)



Figura 6c

Preparación de la horquilla de mordida del arco facial:

1. Asegúrese de que la horquilla de mordida haya sido esterilizada correctamente.
2. Coloque uniformemente el material de registro interoclusal sobre la superficie superior de la horquilla de mordida. (Figura 7)



Figura 7

3. Coloque la horquilla de mordida de forma que su línea media coincida con la línea media facial del paciente y manténgala en posición hasta que el material haya fraguado. (Figura 8)



Figura 8

4. Examine el registro para comprobar que no haya interferencias de tejidos blandos ni registros oclusales excesivamente profundos. Solo es necesario registrar las puntas de las cúspides maxilares; elimine el resto con una hoja Bard-Parker afilada. El registro debe reproducir superficialmente las puntas de las cúspides maxilares sin llegar a perforar el material hasta alcanzar la horquilla de mordida. (Figura 9)



Figura 9

Instrucciones para la colocación del conjunto de transferencia del arco facial.

Colocación del arco facial en el paciente.

1. Antes de intentar colocar el arco facial sobre la horquilla de mordida, se recomienda que el operador practique con el paciente el procedimiento que se describe a continuación. Advierta al paciente de que las olivas auriculares de plástico introducidas en los meatos auditivos externos amplificarán considerablemente los sonidos durante el procedimiento.

2. La colocación de un dedil protector sobre cada oliva auricular facilitará la correcta desinfección del arco facial. (*Figura 10*)

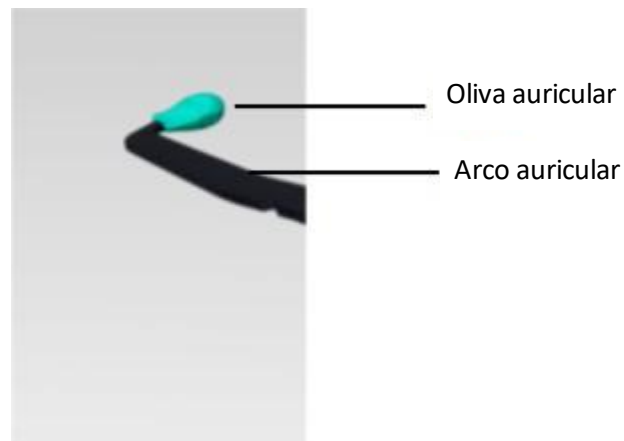


Figura 10

3. Con la horquilla de mordida colocada en la boca del paciente, deslice lentamente el dispositivo de transferencia sobre el vástago de la horquilla. (*Figuras 11a y 11b*)

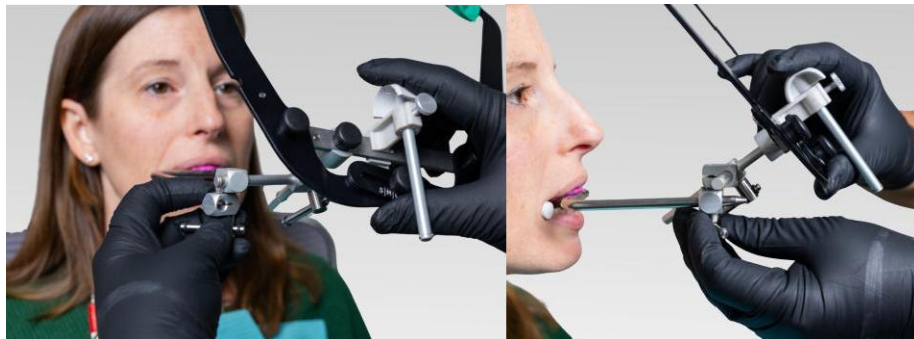


Figura 11a

Figura 11b

4. Pida al paciente que sujete ambos brazos del arco facial y los desplace hacia atrás hasta situarlos justo por delante de las orejas. A continuación, pídale que coloque cada oliva auricular en el meato auditivo externo y que las mantenga en posición ejerciendo una presión firme hacia delante.

5. Centre el apoyo nasal de plástico sobre el nasion del paciente y ejerza una presión firme sobre el vástago del apoyo nasal mientras aprieta el tornillo moleteado del posicionador nasal. Esta presión ayudará a asentar firmemente las olivas auriculares en los meatos auditivos externos. (Figura 12)



Figura 12

6. Apriete el tornillo moleteado situado en la parte superior del arco facial. (Figura 13)



Figura 13

7. Sujete la barra horizontal con una mano y apriete el tornillo moleteado del vástago vertical. (Figura 14)



Figura 14

8. Sujete la barra horizontal con una mano y apriete el tornillo moleteado del vástago horizontal. (Figura 15)



Figura 15

9. Compruebe que el arco facial esté nivelado y que todos los tornillos moleteados estén bien apretados.
10. Retire el arco facial del paciente siguiendo un procedimiento similar. Afloje el tornillo moleteado y deslice el posicionador nasal alejándolo de la nariz del paciente. (Figuras 16a y 16b)



Figura 16a



Figura 16b

11. Con la ayuda del paciente, afloje el tornillo moleteado central y retire el arco facial de las orejas del paciente. (Figura 17)



Figura 17

12. Retire conjuntamente el arco facial y la horquilla de mordida del paciente.

Nota: El dispositivo de transferencia y las horquillas de mordida de todos los arcos faciales Whip Mix (excepto los que incorporan un mecanismo de bloqueo rápido) se actualizaron en enero de 2017. Si adquirió su sistema antes de esa fecha, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente para consultar la actualización de los componentes de su arco facial o para volver a solicitar la horquilla de mordida con vástago recto.

Para la versión anterior del sistema de arco facial, cuando se utilice la técnica de montaje directo del modelo maxilar, será necesario retirar el pin de guía incisal y colocar una barra de soporte en la ranura situada en la parte superior del vástago vertical. (Figuras 18a y 18b)



Figura 18a



Figura 18b

Montaje indirecto del modelo maxilar.

1. Separe el dispositivo de transferencia del arco facial desenroscando el tornillo moleteado de la barra transversal. Retire primero el tornillo moleteado y, a continuación, separe ambos componentes. (Figura 19)



Figura 19

2. Coloque el conjunto de la base de transferencia sobre el miembro inferior del articulador y fíjelo. Para fijarlo, puede utilizar el disco metálico que forma parte del sistema de montaje QMS o un soporte para la horquilla maxilar. (Figuras 20a, 20b, 20c y 20d).



Figura 20a



Figura 20b



Figura 20c



Figura 20d

Nota: Consulte las instrucciones del manual del articulador para conocer los ajustes del articulador.

3. Introduzca el vástago vertical del conjunto de transferencia en la base de transferencia. Apriete el tornillo de la abrazadera para que el vástago vertical quede firmemente fijado en la base de transferencia. (*Figura 21*)



Figura 21

Fije la base de transferencia al articulador utilizando un soporte para el modelo maxilar o el disco metálico de la placa de montaje. (*Figura 22*)



Figura 22

4. Coloque el modelo superior en el registro interoclusal y monte el modelo maxilar. (*Figura 23*)



Figura 23

Nota: Consulte las instrucciones del manual del articulador para el montaje de los modelos mandibulares.

Montaje del modelo maxilar utilizando el arco facial para montaje directo modelo 8645.

1. Desplace el posicionador nasal hacia la izquierda del paciente, alejándolo del centro de la barra transversal. Afloje el tornillo moleteado central situado en la parte superior del arco facial. (*Figura 24*)



Figura 24

2. Afloje y retire el pin de guía incisal. (*Figura 25*)



Figura 25

Nota: Consulte las instrucciones del manual del articulador para conocer los ajustes

correspondientes.

Únicamente para el montaje directo en el articulador 2240/2240Q: ajuste el conjunto de guía condilar de los lados izquierdo y derecho en la marca F/B. Esta indicación se encuentra en la cara exterior del conjunto de guía condilar. (Figura 26)

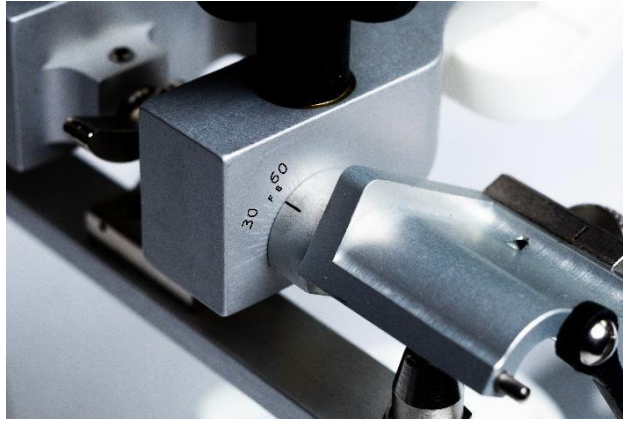


Figura 26

3. Introduzca el arco facial por debajo del miembro superior del articulador. Las olivas auriculares deben quedar a la altura de los pasadores de montaje del arco facial, situados en el borde exterior de las guías condilares. (Figura 27)



Figura 27

4. Introduzca los pasadores de montaje del arco facial en los orificios situados en la cara interna de cada oliva auricular. Asegúrese de que las olivas auriculares estén en contacto con el lateral de las guías condilares. (Figura 28)



Figura 28

5. Deje que el extremo anterior del miembro superior del articulador se apoye sobre la barra transversal del arco facial. (*Figura 29*)



Figura 29

6. Apriete firmemente el tornillo moleteado situado en la parte superior del arco facial.

7. Como el sistema de guía de este instrumento forma parte del miembro superior y el arco facial queda, en la práctica, unido a dicho miembro como una sola pieza, la horquilla de mordida del arco facial mantiene una relación fija con el miembro superior. Deje que el arco facial, una vez fijado al miembro superior, se apoye sobre la superficie de la mesa. (*Figura 30*)



Figura 30

NOTA: Muchos clínicos y técnicos dentales prefieren utilizar algún tipo de dispositivo elevador para situar el miembro superior paralelo a la superficie de la mesa durante los procedimientos de montaje. Esto proporciona más espacio para utilizar un soporte para el modelo maxilar. (Figura 31)



Figura 31

8. Coloque el modelo superior en el registro interoclusal y monte el modelo maxilar.

NOTA: Consulte las instrucciones del manual del articulador para el montaje de los modelos mandibulares.

Procedimiento de limpieza:

Si hay residuos en el dispositivo, asegúrese de eliminarlos antes de iniciar el proceso de limpieza. Utilice un cepillo de cerdas suaves y agua corriente fría para retirar los residuos. Una vez eliminados, siga las indicaciones que aparecen a continuación.

- Limpie el arco facial antes de cada uso.
- Puede colocarse un dedil protector sobre cada oliva auricular o utilizarse una toallita con alcohol para limpiar las olivas auriculares y el apoyo nasal (si se incluye).
- Seque con un paño que no desprenda pelusa.

Esterilización de la horquilla de mordida y el vástago:

Los equipos, métodos y parámetros de esterilización varían considerablemente entre centros; por ello, Whip Mix Corporation no puede garantizar la esterilidad de sus dispositivos dentales. No obstante, el uso de las siguientes directrices debería proporcionar la esterilidad de la horquilla de mordida y el vástago.

Si hay residuos en la horquilla de mordida, elimínelos antes del proceso de esterilización siguiendo las instrucciones de limpieza descritas anteriormente.

- La horquilla de mordida y el vástago deben esterilizarse antes de cada uso.
- No esterilice en autoclave el arco facial ni el dispositivo de transferencia.

Esterilice la horquilla de mordida metálica y el vástago utilizando los siguientes parámetros y siguiendo las instrucciones del fabricante del autoclave.

Parámetros de esterilización de la horquilla de mordida y el vástago

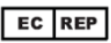
Tipo de esterilizador	Configuración de la carga	Tiempo de exposición a 132 °C (270 °F)	Tiempo de exposición a 134 °C (273 °F)	Tiempo de secado
Vacío o desplazamiento por gravedad	Solo artículos no porosos	≥ 4 minutos	≥ 3 minutos	15-30 minutos

Garantía:

Consulte el sitio web: www.whipmix.com

Por favor consulte
www.whipmix.com
 para obtener la versión
 más actualizada de las
 instrucciones y de la
 lista de piezas.

Símbolos y sus descripciones:

SYMBOL	DESCRIPTION
	Fabricado por
	Marcado CE
	Producto sanitario
	Importador
	Representante autorizado en la Unión Europea
	Número de lote
	Número de referencia o número de modelo
	eIFU: Instrucciones de uso electrónicas
	Identificador único del dispositivo



Whip Mix Corporation, 361 Farmington Avenue, Louisville, Kentucky, USA, 40209
 Phone: 502-637-1451, www.whipmix.com

Instructions de montage indirect et direct de l'arc facial Whip Mix



Un arc facial est un instrument dentaire utilisé dans le domaine de la prosthodontie. Il a pour fonction de transférer les composantes fonctionnelles et esthétiques de la bouche du patient vers l'articulateur dentaire.

Enregistrement à l'aide de l'arc facial:

Éléments nécessaires à l'enregistrement à l'aide de l'arc facial:

- a. Arc facial indirect ou direct avec ensemble de repérage du nasion
- b. Dispositif de transfert
- c. Fourchette occlusale
- d. Matériau d'enregistrement de l'occlusion
- e. Rouleaux de coton



Figure 1

L'arc facial pour montage indirect est présenté ci-dessus. (Figure 1)

Préparation des arcs faciaux

1. Nettoyer et désinfecter correctement les embouts auriculaires en plastique avant chaque utilisation. En cas de remplacement, s'assurer que le trou situé sur le côté plat de chaque embout se trouve au-dessus du bras latéral et que l'embout en plastique est enfoncé jusqu'à ce qu'il touche l'épaule du bras. (Figure 2)

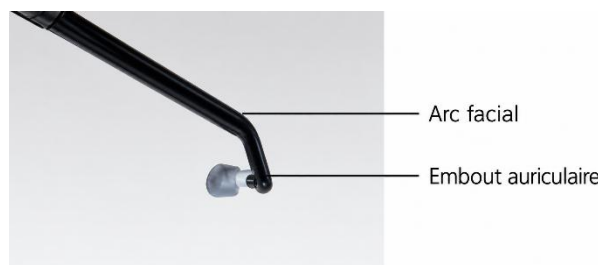


Figure 2

2. Fixer l'ensemble de transfert sur la barre transversale et serrer la vis à tête moletée située sur le dessus. (Figure 3)



Figure 3

Instructions pour la fixation de l'ensemble de transfert de l'arc facial.

3. L'ensemble de repère nasion se déplace vers la gauche et vers la droite le long de la barre transversale, et la conception du compas de l'arc facial permet aux bras de se déplacer sur des distances égales lors des mouvements d'ouverture et de fermeture. Centrer l'ensemble de repérage du nasion sur la barre transversale de l'arc facial. (Figures 4a et 4b)



Figure 4a

Figure 4b

En cas de remplacement du montant vertical, il suffit de le clipser en place. Un montant vertical de rechange n'est pas fourni avec la tige nasion. (Figure 5)



Figure 5

4. Desserrer les vis à tête moletée situées sur le dessus de l'arc facial afin de permettre aux deux bras de coulisser pour s'écarter. (*Figures 6a et 6b*)



Figure 6a



Figure 6b

5. Desserrer les deux vis en « T » du gabarit de transfert (*Figure 6c*).



Figure 6c

Préparation de la fourchette occlusale de l'arc facial :

1. S'assurer que la fourchette occlusale a été correctement stérilisée.
2. Appliquer uniformément le matériau d'enregistrement de l'occlusion sur la surface supérieure de la fourchette occlusale. (*Figure 7*)



Figure 7

3. Positionner la fourchette occlusale de manière à ce que sa ligne médiane soit alignée avec la ligne médiane du visage, et maintenir la fourchette en place jusqu'à la prise du matériau. (Figure 8)



Figure 8

4. Examiner l'enregistrement afin de vérifier l'absence de tissus mous ou d'enregistrements occlusaux trop profonds. Seules les pointes des cuspides maxillaires doivent être enregistrées ; tout le reste doit être éliminé à l'aide d'une lame tranchante Bard-Parker. L'enregistrement doit reproduire superficiellement les pointes des cuspides maxillaires et ne doit pas traverser le matériau jusqu'à la fourchette occlusale. (Figure 9)



Figure 9

Instructions pour la fixation de l'ensemble de transfert de l'arc facial.

Positionnement de l'arc facial sur le patient.

1. Avant d'essayer de placer l'arc facial sur la fourchette occlusale, il est recommandé que l'opérateur répète la procédure suivante avec le patient. Avertir le patient que les embouts auriculaires en plastique placés dans le conduit auditif amplifieront considérablement les bruits pendant la procédure.

2. Un doigtier placé sur chaque embout auriculaire facilitera la désinfection adéquate de l'arc facial. (*Figure 10*)

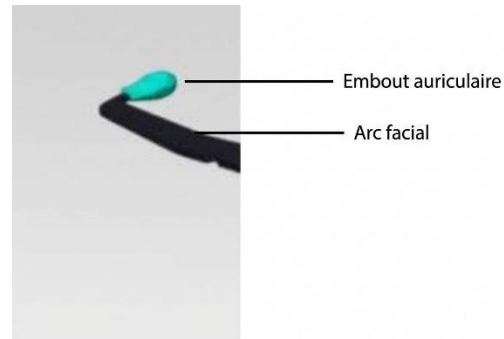


Figure 10

3. Avec la fourchette occlusale positionnée dans la bouche du patient, faire glisser lentement le gabarit de transfert sur la tige de la fourchette occlusale. (*Figures 11a et 11b*)



Figure 11a

Figure 11b

4. Demander au patient de saisir les deux branches de l'arc facial et de les ramener vers l'arrière, jusqu'à une position juste en avant des oreilles du patient. Demander ensuite au patient d'insérer chaque embout auriculaire dans le méat acoustique externe et de les maintenir en place en exerçant une pression ferme vers l'avant.

5. Centrer la pièce nasale en plastique sur le nasion du patient et exercer une pression ferme sur la tige de la pièce nasale tout en serrant la vis à tête moletée de l'ensemble de repérage du nasion. Cette pression contribuera à maintenir fermement les embouts auriculaires dans les méats acoustiques externes. (Figure 12)



Figure 12

6. Serrer la vis à tête moletée située sur la partie supérieure de l'arc facial. (Figure 13)



Figure 13

7. Maintenir la barre horizontale d'une main et serrer la vis à tête moletée située sur la tige verticale. (Figure 14)



Figure 14

8. Maintenir la barre horizontale d'une main et serrer la vis à tête moletée située sur la tige horizontale. (Figure 15)



Figure 15

9. Vérifier que l'arc facial est de niveau et que toutes les vis à tête moletée sont bien serrées.

10. Retirer l'arc facial du patient de manière similaire. Desserrer la vis à tête moletée et faire glisser l'ensemble de repérage du nasion pour l'éloigner du nez du patient. (Figures 16a et 16b)



Figure 16a



Figure 16b

11. Avec l'aide du patient, desserrer la vis à tête moletée centrale et retirer l'arc facial des oreilles du patient. (Figure 17)



Figure 17

12. Retirer simultanément l'arc facial et la fourchette occlusale du patient.

Remarque : Le gabarit de transfert et les fourchettes occlusales de tous les arcs faciaux Whip Mix (à l'exception de ceux équipés d'un dispositif de verrouillage rapide à bascule) ont été mis à jour à compter de janvier 2017. Si votre système a été acheté avant cette date, veuillez contacter le service clientèle afin de discuter de la mise à niveau des composants de votre arc facial ou de commander à nouveau la fourchette occlusale avec la tige droite.

Pour la version antérieure du système d'arc facial, et lors de l'utilisation de la technique de montage direct pour le modèle maxillaire, la broche de guidage incisive devra être retirée et une barre de support devra être insérée dans la fente prévue à cet effet sur la partie supérieure de la tige verticale. (Figures 18a et 18b)



Figure 18a



Figure 18b

Montage indirect du modèle maxillaire.

1. Séparer le gabarit de transfert de l'arc facial en dévissant la vis à tête moletée située sur la barre transversale. Retirer d'abord la vis à tête moletée, puis séparer les deux éléments. (Figure 19)



Figure 19

2. Placer l'ensemble de la base de transfert sur la branche inférieure de l'articulateur et le fixer. Pour le fixer, vous pouvez utiliser le disque métallique faisant partie du système de montage QMS ou un support de fourchette maxillaire. (Figures 20a, b, c et d)



Figure 20a



Figure 20b



Figure 20c



Figure 20d

Remarque : Veuillez vous reporter aux instructions du manuel de l'articulateur pour les réglages d'ajustement de l'articulateur.

3. Insérer la tige verticale de l'ensemble de transfert dans la base de transfert. Serrer la vis de serrage afin que la tige verticale soit solidement maintenue dans la base de transfert. (*Figure 21*)



Figure 21

Fixer la base de transfert à l'articulateur à l'aide d'un support du modèle maxillaire ou du disque métallique de la plaque de montage. (*Figure 22*)



Figure 22

4. Positionner le modèle supérieur dans l'enregistrement de l'occlusion et monter le modèle maxillaire. (*Figure 23*)



Figure 23

Remarque : Veuillez vous reporter aux instructions du manuel de l'articulateur pour le montage des modèles mandibulaires.

Montage du modèle maxillaire à l'aide de l'arc facial à montage direct Model 8645.

1. Positionner l'ensemble de repérage du nasion du côté gauche du patient, à l'écart du centre de la barre transversale horizontale. Desserrer la vis à tête moletée centrale située sur la partie supérieure de l'arc facial. (Figure 24)



Figure 24

2. Desserrer et retirer la broche de guidage incisive. (Figure 25)



Figure 25

Remarque: Veuillez vous reporter aux instructions du manuel de l'articulateur pour les réglages d'ajustement.

Pour le montage direct sur l'articulateur 2240/2240Q uniquement. Réglez l'ensemble du guide condylien des côtés gauche et droit sur le repère F/B. Cette indication se trouve sur les faces extérieures de l'ensemble du guide. (Figure 26)

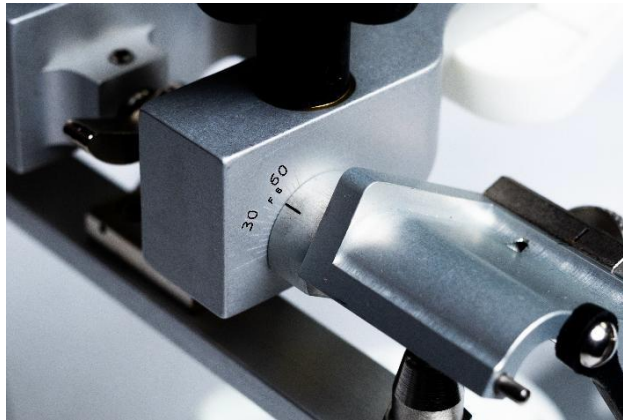


Figure 26

3. Guidez l'arc facial sous le cadre supérieur de l'articulateur. Les embouts auriculaires doivent être alignés avec les tiges de montage pour arc facial, situées sur le bord extérieur des guides condyliens. (Figure 27)



Figure 27

4. Guidez les orifices des embouts auriculaires sur les tiges de montage, situées sur le côté médial de chaque embout auriculaire, jusqu'à la tige de montage pour arc facial. Assurez-vous que les embouts auriculaires touchent le côté des guides condyliens. (Figure 28)



Figure 28

5. Laissez l'extrémité antérieure du cadre supérieur de l'articulateur reposer sur la barre transversale horizontale de l'arc facial. (Figure 29)



Figure 29

6. Serrez fermement la vis à tête moletée située sur la partie supérieure de l'arc facial.

7. Comme le guidage de cet instrument fait partie du châssis supérieur et que l'arc facial est, en fait, solidaire de ce châssis, la fourchette occlusale de l'arc facial est en relation fixe avec le châssis supérieur. Laissez l'arc facial, lorsqu'il est fixé au châssis supérieur, se poser sur le dessus de la table. (Figure 30)



Figure 30

REMARQUE: De nombreux cliniciens et techniciens dentaires préfèrent utiliser un dispositif de levage quelconque afin de placer le châssis supérieur parallèlement au dessus de la table pour les procédures de montage. Cela permet de disposer de plus d'espace pour utiliser un support de modèle maxillaire. (Figure 31)



Figure 31

8. Positionnez le modèle supérieur dans l'enregistrement de l'occlusion et montez le modèle maxillaire.

REMARQUE: Veuillez vous reporter aux instructions du manuel de l'articulateur pour le montage des modèles mandibulaires.

Procédure de nettoyage

Si des débris sont présents sur le dispositif, veillez à les retirer avant le nettoyage. Utilisez une brosse à poils souples et de l'eau froide courante pour éliminer tous les débris. Après leur élimination, suivez les consignes ci-dessous.

- Nettoyez l'appareil d'arc facial avant chaque utilisation.
- Un doigtier peut être placé sur chaque embout auriculaire. Vous pouvez également utiliser une lingette imbibée d'alcool pour nettoyer les embouts auriculaires et le support nasion, s'il est fourni.
- Séchez à l'aide d'un chiffon non pelucheux.

Stérilisation de la fourchette d'occlusion et de la tige

La stérilisation des équipements, méthodes et paramètres varient considérablement d'un établissement à l'autre. Par conséquent, Whip Mix Corporation ne peut pas garantir la stérilité de ses dispositifs dentaires. Toutefois, l'application des consignes ci-dessous devrait assurer la stérilité de la fourchette d'occlusion et de la tige.

Si des débris sont présents sur la fourchette d'occlusion, veillez à les retirer avant la stérilisation en suivant les consignes de nettoyage décrites ci-dessus.

- La fourchette d'occlusion et la tige doivent être stérilisées avant chaque utilisation.
- Ne stérilisez pas à l'autoclave l'arc facial ni le gabarit de transfert.

Stérilisez la fourchette d'occlusion métallique et la tige selon les paramètres suivants, en respectant les instructions du fabricant de l'autoclave.

Paramètres de stérilisation de la fourchette d'occlusion et de la tige

Type de stérilisateur	Chargement de la configuration	Temps d'exposition à 132 °C (270 °F)	Temps d'exposition à 134 °C (273 °F)	Temps de séchage
Vide ou déplacement par gravité	Uniquement pour les articles non poreux	≥ 4 Minutes	≥ 3 Minutes	15- 30 minutes

Garantie:

Consultez le site web: www.whipmix.com

Veuillez consulter le site web
www.whipmix.com
 pour obtenir les instructions et
 la liste des pièces les plus récentes.

Symbols and Their Descriptions:

SYMBOL	DESCRIPTION
	Manufacture by
	CE marking
	Medical Device
	Importer
	EU Authorized Representative
	Lot number
	Item Number or Model Number
	eIFU- Electronic Instruction For Use
	Unique Device Identifier



Whip Mix Corporation, 361 Farmington Avenue, Louisville, Kentucky, USA, 40209
 Phone: 502-637-1451, www.whipmix.com